



BEYOĞLU

Levan

KONFERANSI

tenler

İTALYAN
KÜLTÜR
MERKEZİ

22-23
EKİM
2022

CASA D'ITALIA



T.C. KÜLTÜR VE TURİZM
BAKANLIĞI





T.C. KÜLTÜR VE TURİZM
BAKANLIĞI



KATKILARIYLA

BEYOĞLU İSTANBUL, TÜRKİYE

Levan

KONFERANSI

İTALYAN
KÜLTÜR
MERKEZİ

22-23
EKİM
2022

CASA D'ITALIA

22 Ekim
Cumartesi

10:00 Levanten Kültürünü Koruma Derneği Başkanı

PATRICIA GAZZE

İtalyan Kültür Merkezi Müdürü Sayın

SALVATORE SCHIRMO

TC Kültür ve Turizm Bakanı Yardımcısı Sayın

AHMET MİSBAH DEMİRCAN

TC Kültür ve Turizm Bakanı Sayın

MEHMET NURİ ERSOY

Program Moderatörü

NURİ M. ÇOLAKOĞLU

10:45-
11:45 **FORTUNATO MAREZIA**

Beyoğlu'nda Dün ve Bugün Levantenler

11:45-
12:00 **SORU & CEVAP**

12:00-
13:00 **FABRIZIO CASARETTO**

Sébah&Joaillier Merceğinden Siyah-Beyaz Osmanlı

13:00-
13:15 **SORU & CEVAP**

13:15-
14:15 Öğle Yemeği

14:15-
15:15 **PROF. DR. ZEYNEP İNANKUR**

Beyoğlu'ndan bir Mrs. Walker Geçti

15:15-
15:30 **SORU & CEVAP**

15:30-
16:30 **DR. EMRE ARACI**

19. Yüzyıl İstanbul'unun İtalyan Operası Naum Tiyatrosu

16:30-
16:45 **SORU & CEVAP**

16:45-
17:00 Günün özeti ve kapanış konuşması

Not: 12:00-14:00 saatleri arasında Fortunato Maresia
Pera, Beyoğlu ve Anılar kitabını imzalayacaktır.

23 Ekim
Pazar

10:00-

EMİN NEDRET İŞLİ

11:00

İstanbul'un Levanten Kitapçıları

11:00-

SORU & CEVAP

11:15

11:15-

PROF. DR. PAOLO GIRARDELLI

12:15

Gaspere ve Giuseppe Fossati'nin İstanbul'daki
Kilise Tasarımları

12:15-

SORU & CEVAP

13:00

13:00-

PROF. DR. PAOLO GIRARDELLI - EGE GUTAY

13:30

19. Yüzyılda İtalya-Osmanlı Arası Mimarlık Alanında
İz Bırakmış Aktörler: Bir Araştırma Projesi

13:30-

Öğle Yemeği

14:30

15:00-

GEZİ

17:00

Beyoğlu'ndaki İtalyan kilise mimarisinin örneklerinden Santa
Maria Draperis ve Fossati Kardeřler tarafından inşa edilen
Sen Piyer kiliselerinin ziyaret edilmesi

LEVANTEN KÜLTÜR VE MİRASINI KORUMA DERNEĞİ

Levanten Kültür ve Mirasını Koruma Derneği Osmanlı ve Cumhuriyet tarihinin vazgeçilmez bir parçası olan Levantenlerin kültürel, sosyal ve ekonomik katkılarıyla ilgili mirası gün yüzüne çıkartmak, yaşatmak ve gelecek nesillere aktarmak misyonuyla Aralık 2021’de kurulmuştur.

Derneğin ilk tohumları, 2014 yılında Londra merkezli Levantine Heritage Foundation müteveli heyetinde yer alan gönüllü bir takım ile atılmıştır. İstanbul’da yaşayan Levantenler ile Levanten dostlarının bir araya gelmesi ile kurulan bu takım yıllar içinde genişleyerek günümüze kadar pek çok etkinlik ve konferans organize ederek, Levanten kültürü ve mirasının geniş çevrelere tanıtılmasına katkılar sağlamaktadır.

Bu oluşumun ilk somut adımı İstanbul Beyoğlu Belediyesi’nin önemli katkılarıyla 2016-2018 yılları arasında gerçekleştirilen Uluslararası Beyoğlu Levantenleri konferans dizisidir.

Bu konferanslarda yer alan ve uluslararası çapta tanınırlığı olan konuşmacılar sayesinde Levantenlerin tarihi ve kültürel katkılarıyla ilgili geniş çevrelerde önemli farkındalıklar yaratılmıştır.

Eylül 2019’da “Prens Adaları’nda Levantenlerin Yaşam Tarzı” konulu konferans ve Büyükkada gezisi ile akademik misyonun yanı sıra sosyal faaliyet alanına da girilmiştir. Aynı etkinlikte, Arkas Holding Yönetim Kurulu Başkanı Lucien Arkas’ın misafirperverliğinde John Pasha yalısı ziyaret edilmiş, Osmanlı’da oryantalizmi dünyaya yaymış olan en önemli fotoğraf stüdyosu Sébah&Joallier’nin adalar fotoğraflarından oluşan sergisi gerçekleştirilerek, kültürel mirasın paylaşımı anlamında önemli adımlar atılmıştır.

2020-2021 döneminde takım yeni gönüllülerle genişlemiş, düzenli olarak gerçekleştirilen webinar dizisi ile pek çok değerli akademisyen ve araştırmacı ağırlanmış ve geniş kitlelerle buluşmaları sağlanmıştır. Oluşumun gördüğü ilgi üzerine 2021 Aralık ayı itibarıyla Levanten Kültür ve Mirasını Koruma Derneği kurulmuştur.

Dernek ‘geçmişin mirası ile geleceğe iz bırakma’ felsefesi ile akademik, sosyal ve kültürel alanlarda faaliyetlerine devam etmektedir.



FORTUNATO MAREZIA

1938 yılında İstanbul Beyoğlu'nda doğdu. Annesi Fransız, babası İtalyan asıllı Levanten'dir. İlk öğrenimini Sainte Pulchérie, orta ve lise öğrenimini Saint Benoit'da tamamladı.

Önce İstanbul Üniversitesi'nde, ardından Paris Sorbonne ve İtalya Padova Üniversitelerinde okudu.

Pabalk Kimyevi Maddeler, Pabalk Perlit ve Mansa Kültür Mantarları şirketlerinin kurucusu ve yöneticisidir.

Aynı zamanda Saint Benoit Vakfının kurucu üyesi, ESBE Eğitim ve Kültür Hizmetleri Ticaret Anonim Şirketi ve Artigiana Huzur Evi'nin Yönetim Kurulu Başkanı'dır.

San Gregorio Magno Commendatore Rütbesi, San Silvestro Şövalye Nişanı ve İtalya Cumhuriyeti Liyakat Nişanı sahibidir.

Özel ilgi alanları arasında pulculuk, okuma ve araştırma yer almaktadır. **Beyoğlu, Pera ve Anılar** kitabının yazarıdır.

Paolina Magoulas ile evlidir. Bir kızı ve 3 torunu vardır.



FABRIZIO CASARETTO İstanbul doğumlu Fransız ve İtalyan kökenli 8. kuşak bir Levanten'dir. Fransız Pierre Loti Lisesinden sonra yüksek tahsilini Aix-Marseille Üniversitesinde Ekonometri Yüksek Lisansı ile tamamladı. *Cargill* firmasında başlayan uluslararası emtia ticareti ve risk yönetimi alanında uzun yıllar kariyer yaptı. 2017 yılında *Scala* tarafından yayınlanan *Finansal Korunma/Hedging* adlı kitabıyla birlikte profesyonel çalışmalarını kurum ve bireylere bu konuda danışmanlık vermeye odakladı.

Ailenin Osmanlı döneminde makarnacılık, sigortacılık, fotoğrafçılık ve diplomasi geçmişi vardır. 19. yüzyılın ikinci yarısında oryantalizmi dünyaya yayan en önemli stüdyo olarak kabul edilen *Sébah&Joillier* fotoğrafhanesinin ortaklarından Polycarpe Joaillier'nin 5. kuşak torunudur. Dünya çapındaki fotoğraf koleksiyonu 2022 yılı sonunda *İş Bankası Yayınları* tarafından bir kitap olarak yayınlanacaktır. Stüdyoyu da kapsayan, oryantalizm, Levantenler ve aile biyografisini de içeren, tarihi olaylarla donanmış romanının yeni yılın ilk aylarında piyasaya çıkması beklenmektedir. Levanten Kültür ve Mirasını Koruma Derneği kurucularındandır. Ailenin son kuşağı Letizia Peri adında 2014 doğumlu bir kızı vardır.



ZEYNEP İNANKUR Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Sanat Tarihi Bölümü hocalarındandır. 1977 yılında girdiği bu kurumda 37 yıl görev yapmış, İlkçağ Sanatı, Bizans Sanatı, 18. ve 19. Yüzyıl Batı Resim ve Heykel Sanatı, Egzotizm ve *Oryantalizm* konularında ders vermiştir. Halen kurumdaki doktora derslerini sürdürmektedir.

İnankur'un *19. Yüzyıl Avrupasında Heykel ve Resim Sanatı* adlı kitabının yanı sıra Semra Germaner ile *Oryantalizm ve Türkiye ve Oryantalistlerin İstanbulu* adlı iki kitabı, *Oryantalizm, 19. Yüzyıl Batı Resmi ve Türk Resmi* konusunda birçok çalışması bulunmaktadır.

2008 yılında Pera Müzesinde gerçekleştirilmiş olan *Osmanlı İmparatorluğu ve Britanya Oryantalizmi* başlıklı uluslararası sempozyumun düzenleyicilerinden olan İnankur, Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi'ne bağlı İstanbul Resim ve Heykel Müzesi, İstanbul Modern ve Pera Müzesi Danışma Kurulu, Kültür ve Turizm Bakanlığı Uluslararası Türk Sanatları Kongresi Ulusal Komitesi üyesidir. İstanbul Resim ve Heykel Müzesinde 2009 yılında açılan *Serginin Sergisi'nin* düzenleme kurulunda olan İnankur, 2011'de İstanbul Modern'de açılan *Hayal ve Hakikat: Türkiye'den Modern ve Çağdaş Kadın Sanatçılar* ile İstanbul Resim ve Heykel Müzesinde 2021'de açılan *Serginin Sergisi II* ve 2022'de açılan *Osman Hamdi* sergilerinin küratörlerindedir.



EMRE ARACI Edinburgh Üniversitesi Müzik Fakültesi'nden BMus (Hons.) ve doktora (PhD) dereceleri ile mezun olan Emre Aracı, kendine özgü müzik kariyeri içerisinde sanat, eski binalar, edebiyat, tarih ve diplomasi gibi ilgi duyduğu alanları bir araya getirerek, daha çok Osmanlı İmparatorluğu'nda 19. yüzyılda ortaya çıkan Avrupalı müzik geleneği üzerine konferanslar vermekte, kitap, makale, CD kayıtları ve belgesel türünde eserler ortaya koymaktadır.

Kalan Müzik'ten çıkan *Osmanlı Sarayı'ndan Avrupa Müziği, Savaş ve Barış: Kırım 1853-56, Boğaziçi Mehtapları'nda Sultan Portreleri ve İstanbul'dan Londra'ya* CD'lerini kaydeden Aracı'nın bu albümlerinden bazı seçkiler *Invitation to the Seraglio* (Warner Classics) ve *Euro-Ottomania* (Brilliant Classics) adları altında tekrardan basılmış ve *The Gramophone* dergisinden övgü almıştır. **Ahmed Adnan Saygun - Doğu Batı Arası Müzik Köprüsü** (2001), 2022'de İtalyancaya da tercüme edilen **Donizetti Paşa - Osmanlı Sarayının İtalyan Maestrosu** (2006), **Naum Tiyatrosu - 19. Yüzyıl İstanbul'unun İtalyan Operası** (2010) denemelerinin yer aldığı **Kayıp Seslerin İzinde** (2011), **Yusuf Agâh Efendi, 18. yüzyıl Londrası'nda ilk Türk Büyükelçi** (2013), **Elgar Türkiye'de** (2014), **Çaykovski İstanbul'da (2017) ve Londra'da Türk İzleri** (2022) kitaplarını kaleme alan Aracı'nın besteleri arasında Prag'da kaydedilen *Boğaziçi Mehtapları* Keman Konçertosu ve *Kayıp Seslerin İzinde* Senfonisi de bulunmaktadır. Librettosunu yazarak, orkestra aranjmanını özgün notalardan kısmen hazırladığı **V. Murad Balesi'nin** dünya prömiyeri Ankara Devlet Opera ve Balesi tarafından 2012'de gerçekleştirilmiştir. Dr. Emre Aracı 1987'den beri Birleşik Krallık'ta yaşamakta olup, araştırmalarını ve çalışmalarını 2001 yılından bu yana Nuro Holding ve Çarmıklı ailesinin desteğiyle sürdürmektedir.



EMİN NEDRET İŞLİ

Eylül 1959'da İstanbul Cerrahpaşa semtinde doğdu. Pertevniyal

Lisesi'nden (1978) mezun oldu. İstanbul Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümünü (1987) bitirdi. Aynı bölümün Eski Türk Edebiyatı Anabilim dalında, Prof. Dr. Ali Alparslan'ın gözetiminde "*İstanbul'da Gömülü Şairlerin Mezartaşları*" konusunda yüksek lisans yaptı (1991). Librairie de Pera'da (1986 - 1998) ve Yapı Kredi Yayınları ve Sermet Çifter Kütüphanesi'nde eski kitaplar ve kütüphane danışmanı olarak görev yaptı. 2001 yılında Püzant Akbaş ile birlikte kurduğu Sahaf Turkuaz'da halen çalışmaktadır.

Cumhuriyet Gazetesi Kitap Ekinde 2,5 yıldan fazla sahaflık, kitap tarihi, kültür hayatı ile ilgili "*Kirli Çıkı*" isimli bir köşede yazılar yazdı. **Sahafname** (Kırmızıkeci Yayınevi, 2017), **Adab-ı Taam** (İletişim Yayınları, 2020) yayınladığı son çalışmalarıdır. Halen Sahaf Birliği Derneği Başkanı'dır.



PAOLO GIRARDELLI Prof. Dr. Paolo Girardelli, geç-Osmanlı döneminde Avrupa ile Doğu Akdeniz arasındaki karşılaşmalar ve temaslar üzerinde çalışan bir sanat ve mimarlık tarihçisidir. 2001'den beri Boğaziçi Üniversitesi Tarih Bölümü'nde öğretim üyesidir. Yayınları ve lisansüstü dersleri, Beyoğlu ve Osmanlı liman kentlerindeki gayrimüslim ve Levanten mekanları üzerine yoğunlaşmaktadır. 2005-2006 yıllarında MIT'de "Aga Khan Program for Islamic Architecture" bursiyeri, ve 2018-2019 yıllarında UNC-Chapel Hill Sanat ve Sanat Tarihi Bölümü'nde konuk profesör oldu. ICOMOS'un İtalya bölümünün üyesidir. Ezio Godoli ile beraber, 2017 yılında yayınlanan **"Italian Architects and Builders in the Ottoman Empire and Modern Turkey"** adlı kitabı derledi. 2021 yılının sonunda, Boğaziçi Üniversitesi desteği ve lisansüstü öğrencilerinin işbirliği ile, **"Geçişkenlikteki Maharet: Yapı ve Mimarlık Alanında İtalya-Osmanlı İş Ağları, Göç ve Hareketlilik"** projesini başlatmıştır.



EGE 2019 yılında Ege Üniversitesi Sanat Tarihi bölümünden mezun olduktan sonra, Boğaziçi Üniversitesi Tarih
GUTAY Bölümü'nde yüksek lisans öğrencisi oldu. Şu anda İzmir'deki manzaranın zaman içindeki

dönüşümünü, bu dönüşüm sürecinde yerel ve yabancı aktörlerin rolünü inceleyen bir tez çalışması yürütmektedir. 2020-2022 yılları arasında Boğaziçi Üniversitesi'nde HIST105 ve 106 derslerinin asistanlığını yaptı.

2015 yılından bu yana çeşitli sivil toplum kuruluşlarıyla birlikte Erasmus+ projelerine katıldı. 2021 yılında ise kendi oluşturduğu bir Erasmus+ projesinin koordinatörlüğünü yaptı. Yine aynı yılın sonunda, Paolo Girardelli'nin koordine ettiği *"Geçişkenlikte Maharet: Yapı ve Mimarlık Alanında İtalya-Osmanlı İş Ağları, Göç ve Hareketlilik"* projesinde çalışmaya başladı.



T.C. KÜLTÜR VE TURİZM
BAKANLIĞI

İSTANBUL,
TÜRKİYE

BEYOĞLU
Levan KONFERANSI
İTALYAN
KÜLTÜR
MERKEZİ
tenije
22-23
EKİM
2022
CASA D'ITALIA